

Official Journal
of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 108

Volume 38
29 April 1995

English edition

Information and Notices

Notice No	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	Commission	
95/C 108/01	Ecu	1
95/C 108/02	Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (cereals)	2
95/C 108/03	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.583 — Inchcape plc/Gestetner Holdings plc) (¹)	3
	<i>II Preparatory Acts</i>	
	Commission	
95/C 108/04	Proposal for a Council Decision on the implementation of a training programme for professionals in the European audiovisual programme industry (MEDIA II — Training) (1996 to 2000) (¹)	4
95/C 108/05	Proposal for a Council Decision on a programme to promote the development and distribution of European audiovisual works (Media II — Development and Distribution) (1996 to 2000) (¹)	8

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	III <i>Notices</i>	
	Commission	
95/C 108/06	Software — Notice relating to public supply contracts — Pre-information	13
95/C 108/07	Windows software — Notice relating to the public supply contracts — Pre-information	14
95/C 108/08	Conducting a study on the evaluation of consumer training sessions aimed at disad- vantaged populations — Contract notice	15

I

(Information)

COMMISSION

Ecu (*)

28 April 1995

(95/C 108/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	38,0946	Finnish markka	5,70917
Danish krone	7,28613	Swedish krona	9,72488
German mark	1,85150	Pound sterling	0,830535
Greek drachma	302,052	United States dollar	1,33924
Spanish peseta	164,633	Canadian dollar	1,82471
French franc	6,58102	Japanese yen	112,590
Irish pound	0,820360	Swiss franc	1,53008
Italian lira	2251,66	Norwegian krone	8,33609
Dutch guilder	2,07381	Icelandic krona	84,4925
Austrian schilling	13,0268	Australian dollar	1,83835
Portuguese escudo	196,172	New Zealand dollar	1,99084
		South African rand	4,84342

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) and an automatic fax answering service (No 296 10 97) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

(*) Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).
Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (cereals)

(95/C 108/02)

(See notice in Official Journal of the European Communities No L 360 of 21 December 1982, page 43)

Standing invitation to tender	Weekly invitation to tender	
	Date of Commission Decision	Maximum refund
Commission Regulation (EC) No 1166/94 of 24 May 1994 opening an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to all third countries (OJ No L 130, 25. 5. 1994, p. 15)	27. 4. 1995	ECU 65,94/tonne
Commission Regulation (EC) No 1081/94 of 10 May 1994 opening an invitation to tender for the refund for the export of barley to all third countries (OJ No L 120, 11. 5. 1994, p. 21)	27. 4. 1995	Tenders rejected
Commission Regulation (EC) No 1082/94 of 10 May 1994 on a special intervention measure for barley in Spain (OJ No L 120, 11. 5. 1994, p. 24)	—	No tenders received
Commission Regulation (EC) No 2305/94 of 26 September 1994 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled round grain rice to certain third countries (OJ No L 251, 27. 9. 1994, p. 7)	—	No tenders received
Commission Regulation (EC) No 2306/94 of 26 September 1994 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled medium grain and long grain A rice to certain third countries (OJ No L 251, 27. 9. 1994, p. 9)	27. 4. 1995	ECU 326,00/tonne
Commission Regulation (EC) No 2307/94 of 26 September 1994 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled medium grain and long grain A rice to certain third countries (OJ No L 251, 27. 9. 1994, p. 11)	—	No tenders received
Commission Regulation (EC) No 408/95 of 27 February 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of oats produced in Finland or Sweden to all third countries (OJ No L 44, 28. 2. 1995, p. 19)	27. 4. 1995	ECU 62,95/tonne
Commission Regulation (EC) No 544/95 of 10 March 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of rye to all third countries (OJ No L 55, 11. 3. 1995, p. 24)	27. 4. 1995	Tenders rejected
		Maximum reduction
Commission Regulation (EC) No 806/95 of 10 April 1995 opening an invitation to tender for the reduction for the levy on grain sorghum imported into Spain from third countries (OJ No L 81, 11. 4. 1995, p. 2)	27. 4. 1995	Tenders rejected
Commission Regulation (EC) No 807/95 of 10 April 1995 opening an invitation to tender for the reduction for the levy on maize imported into Spain from third countries (OJ No L 81, 11. 4. 1995, p. 4)	27. 4. 1995	ECU 81,94/tonne

Prior notification of a concentration**(Case No IV/M.583 — Inchcape plc/Gestetner Holdings plc)****(95/C 108/03)****(Text with EEA relevance)**

1. On 24 April 1995, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of a Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾ by which the undertakings Inchcape plc and Gestetner Holdings plc acquire within the meaning of Article 3 (1) (b) of Regulation (EEC) No 4064/89 joint control of a newly created company constituting a joint venture, Inchcape NRG Limited, to acquire and operate their office automation businesses in the Asia/Pacific region.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— for Inchcape plc: servicing and marketing of various consumer goods, including office automation products,

— for Gestetner Holdings plc: sales, distribution and servicing of office automation products.

3. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (fax No (32 2) 296 43 01) or by post, under reference number IV/M.583 — Inchcape plc/Gestetner Holdings plc, to the following address:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Decision on the implementation of a training programme for professionals in the European audiovisual programme industry (MEDIA II — Training) (1996 to 2000)

(95/C 108/04)

(Text with EEA relevance)

COM(94) 523 final — 95/0026(SYN)

(Submitted by the Commission on 28 February 1995)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 127 (4) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189c of the Treaty,

Whereas the Heads of State or Government, meeting as the European Council in Brussels on 10 and 11 December 1993, adopted the White Paper on Growth, competitiveness and employment as the basis for action by the European Union and its Member States, supporting an industrial development approach based on global competitiveness as the key to growth and jobs; whereas the White Paper, and in particular Chapter 7 thereof states the need to adapt vocational skills in line with industrial and technological developments;

Whereas the Heads of State or Government, meeting as the European Council in Corfu on 24 and 25 June 1994, took note of the report by the Bangemann Group entitled 'Europe and the global information society — Recommendations to the European Council', in particular acknowledging the strategic importance of the audiovisual programme industry in terms of content;

Whereas Article 128 (4) of the Treaty requires the Community to take cultural aspects into account in its action under other provisions of the Treaty; whereas participation in the programme should reflect European cultural diversity;

Whereas the Council, at its joint industry/telecommunications meeting of 28 September 1994, issued a favourable opinion on the Commission communication of 19 July 1994 entitled 'Europe's way to the information society: an action plan' ⁽¹⁾ and emphasized the need to improve the competitiveness of the European audiovisual industry;

Whereas the Council took formal note of the Commission communication of 1 September 1994 entitled 'An industrial competitiveness policy for the European Union' ⁽²⁾ which identified 'the close correlation between the development prospects of individual technologies and products ... of the programmes (... audiovisual programmes, etc.) and of the associated services and networks' and the need to raise training standards in order to make European industry competitive;

Whereas the Council took formal note on 17 June 1994 of the Green Paper 'Strategy options to strengthen the European programme industry in the context of the audiovisual policy of the European Union' ⁽³⁾;

Whereas the Commission consulted the people in the industry on the options put forward in the Green Paper, in particular by holding the 'European Audiovisual Conference' in Brussels from 30 June to 2 July 1994;

Whereas the European Parliament, in its resolution of 6 May 1994 ⁽⁴⁾, examined the problems of the audiovisual industry, following Council Directive 89/552/EEC ⁽⁵⁾ (the 'Television without frontiers' Directive), in preparation for the European audiovisual conference, and

⁽¹⁾ COM(94) 347 final, 19. 7. 1994.

⁽²⁾ COM(94) 319 final, 14. 9. 1994.

⁽³⁾ COM(94) 96 final, 6. 4. 1994.

⁽⁴⁾ OJ No C 205, 25. 7. 1994, p. 561.

⁽⁵⁾ OJ No L 298, 17. 10. 1989, p. 23.

took the view that the priorities established *inter alia* during the discussions on amendments to the Media programme, namely the financing mechanisms, pre-production, distribution and training, were the best means of establishing coherent, stable European networks;

Whereas the Economic and Social Committee issued its opinion⁽¹⁾ on the Green Paper on strategic options to strengthen the European programme industry, stating that European-level programmes such as Media could have a positive influence on the development of programme structures and means of production in Europe;

Whereas the Commission implemented the programme of measures to encourage the development of the European audiovisual industry (Media 1991 to 1995), adopted by Council Decision 90/685/EEC⁽²⁾, including training measures to upgrade the vocational skills of people working in the audiovisual programme industry;

Whereas the Council, at its meeting of 5 November 1993, after taking note of the Commission communication of 23 July 1993 on the Media programme mid-term evaluation report, felt that it would be appropriate to examine suitable measures for launching a Media II programme after 1995;

Whereas the European Council in Essen on 9 and 10 December 1994 called on the Commission to present proposals for a new Media programme;

Whereas the Council, at its meeting of 6 December 1994, adopted Decision 94/819/EC⁽³⁾ setting up the Leonardo da Vinci programme for implementation of a vocational training policy in the European Community, of which Article 8 (1) requires the Commission to see to it that the Leonardo da Vinci programme is coordinated with all the other Community training schemes;

Whereas there should be proper coordination with vocational training operations undertaken pursuant to the objectives of the Structural Funds;

Whereas the emergence of a European audiovisual market requires vocational skills adapted to the new dimension of the market, particularly as regards economic and commercial management of the industry and the utilization of new technology at all stages of programme design, development, production and transmission;

Whereas people in the industry must be provided with vocational skills that enable them to take full advantage of the European and worldwide dimension of the audiovisual programme market; whereas they should be encouraged to devise projects that meet the demands of that market;

Whereas the initial training of future audiovisual professionals should incorporate the right economic and technological components; whereas the speed of change in these areas necessitates continuous training;

Whereas networking between vocational training centres should be encouraged so as to facilitate the transfer of know-how and the development of training modules at European level;

Whereas support for vocational training should take account of structural objectives such as developing the independent production industry, in particular small and medium-sized businesses, and developing potential where audiovisual production capacity is low, such as in small countries or regions with less widely spoken languages;

Whereas operations in this programme are all aimed at cross-border cooperation which will enhance the value of action taken in the Member States or by those responsible for training, in accordance with the principle of subsidiarity,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

A training programme (hereinafter referred to as 'the programme') is hereby established to run for five years from 1 January 1996, with the aim of supplementing the action taken by Member States and thereby providing professionals in the European audiovisual industry with the skills they need, particularly as regards economic and commercial management and use of new technologies, to exploit the European dimension of the market to the full.

Article 2

The aims of the programme are:

1. to meet the needs of the industry and bolster its competitiveness by contributing to the development of initial and continuous training of audiovisual professionals on the know-how and skills they need in order to take account of the European market in developing businesses and projects, in particular in the field of:

— economic and commercial management, including legal aspects,

⁽¹⁾ ESC 1000/94, 14. 9. 1994, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 380, 31. 12. 1990, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 340, 29. 12. 1994, p. 8.

- utilization and development of new technologies for the production of programmes with high value added;
2. to encourage cooperation and exchange of know-how between the parties involved in training, namely training establishments, the industry and businesses.

Article 3

The measures described in the Annex shall be put into effect in order to achieve the objectives laid down in Article 2. They shall be implemented in accordance with the procedure set out in Article 6.

Article 4

As a rule, recipients of Community support working on implementation of the measures laid down in Article 3 must provide a proportion of the funding. Community funding shall not exceed 75 % of the cost of operations.

Article 5

1. The Commission shall be responsible for implementation of the programme.

The Commission shall also be assisted by the Advisory Committee set up by Council Decision 95/.../EC of ... 1995 a programme to promote the development and distribution of European audiovisual works (MEDIA II — Development and Distribution) (1996 to 2000).

2. The draft measures taken by the Commission and the procedure for consulting the Committee on that draft shall be the same as those laid down in Article 6 (2) and (3) of the Decision referred to in paragraph 1.

Article 6

Within the six months following the first three years of the programme's implementation, the Commission shall submit to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee an evaluation report on the results achieved, with proposals if appropriate.

When the programme has run its full term, the Commission shall submit a report on the implementation and results of the programme to the European Parliament and the Economic and Social Committee.

ANNEX

1. ACTION TO BE TAKEN

The programme is intended to help people in the industry adapt to the European and worldwide dimension of the market by promoting training on economic and commercial management, legal aspects and new technologies.

The operations will cover both initial and continuing training.

1.1. Training on economic and commercial management

This aims to develop the ability of people in the industry to conceptualize and exploit the European dimension in development, production, distribution and broadcasting of audiovisual programmes.

The operations will cover the following:

- promoting the definition and updating of training modules on management to supplement national and regional initiatives by giving them a European angle (initial and continuing training);
- encouraging incorporation of the modules into existing syllabuses;
- networking of training programmes; facilitating exchanges of teachers and students/professionals by providing grants and organizing work-experience placements in companies in other Member States and contributing to teacher training.

1.2. Training on new technologies

This aims to develop the ability of people in the industry to use advanced creative techniques, such as computer graphics, multimedia and interactive technologies.

The operations will cover the following:

- promoting the definition and updating of training modules on new audiovisual technologies, to complement national and regional operations;

- encouraging incorporation of the modules into existing syllabuses;
- networking of training programmes; facilitating exchanges of teachers and students/professionals by providing grants and organizing work-experience placements in companies in other Member States and contributing to teacher training (initial and continuing training).

2. IMPLEMENTATION PROCEDURE

2.1. Approach

In implementing the programme the Commission will work closely with all parties concerned, such as training centres, professional associations and businesses. The Commission will see to it that there is a good geographical spread among the professionals participating in the programme and that Europe's cultural diversity is reflected.

2.2. Funding

Community funds are intended to encourage the national/regional parties concerned to supplement existing training courses with modules on management and new technologies.

Community outlay shall not exceed 75 % of the training costs. The remainder will be provided by the national/regional parties concerned, who will be selected by tender.

How much is allocated to management training and how much to training on new technologies will depend on the proposals submitted following the invitation to tender.

2.3. Implementation

In implementing the training programme the Commission will be assisted by a contractor capable of coordinating the performance of the tasks laid down in the action plan.

The contractor will be selected by invitation to tender.

The Commission will draw up terms and conditions for the contractor specifying how the tasks laid down in the action plan are to be implemented.

The contractor must be a general-interest non-profit-making body.

Selection will be based largely on the following criteria:

- professional experience in the training business, particularly economic and commercial management training and training on new technologies,
 - contacts with the relevant parties at national, regional and European level,
 - depth of familiarity with the European audiovisual industry and the Union's policy on it,
 - experience of cross-border or European management,
 - calibre of staff and soundness of management infrastructure.
-

Proposal for a Council Decision on a programme to promote the development and distribution of European audiovisual works (Media II — Development and Distribution) (1996 to 2000)

(95/C 108/05)

(Text with EEA relevance)

COM(94) 523 final — 95/0027(CNS)

(Submitted by the Commission on 28 February 1995)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 130 (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas the Heads of State or Government, meeting as the European Council in Brussels on 10 and 11 December 1993, adopted the White Paper on Growth, competitiveness and employment as the basis for action by the European Union and its Member States, supporting an industrial development approach based on global competitiveness as the key to growth and jobs; whereas the White Paper, and in particular Chapter 5-C thereof, states the economic importance of the audiovisual industry;

Whereas the Heads of State or Government, meeting as the European Council in Corfu on 24 and 25 June 1994, took note of the report by the Bangemann Group entitled 'Europe and the global information society — Recommendations to the European Council', in particular acknowledging the strategic importance of the audiovisual programme industry in terms of content;

Whereas Article 128 (4) of the Treaty requires the Community to take cultural aspects into account in its action under other provisions of the Treaty; whereas participation in the programme should reflect European cultural diversity;

Whereas the Council, at its joint industry/telecommunications meeting of 28 September 1994, issued a favourable opinion on the Commission communication

of 19 July 1994 entitled 'Europe's way to the information society: an action plan' ⁽¹⁾ and emphasized the need to improve the competitiveness of the European audiovisual industry;

Whereas the Council took formal note, on 17 June 1994 of the Green Paper on 'Strategy options to strengthen the European programme industry in the context of the audiovisual policy of the European Union' ⁽²⁾;

Whereas the Commission consulted the people in the industry on the options put forward in the Green Paper, in particular by holding the European Audiovisual Conference in Brussels from 30 June to 2 July 1994;

Whereas the European Parliament, in its resolution of 6 May 1994 ⁽³⁾, examined the problems of the audiovisual industry, following Council Directive 89/552/EEC ⁽⁴⁾ (the 'Television without frontiers' Directive), in preparation for the European audiovisual conference and took the view that the priorities established *inter alia* during the discussions on amendments to the Media programme, namely financing mechanisms, pre-production, distribution and training, were the best means of establishing coherent, stable European networks;

Whereas the Economic and Social Committee issued its opinion ⁽⁵⁾ on the Green Paper, stating that European-level programmes such as Media could have a positive influence on the development structures and means of production in Europe;

Whereas the Commission has implemented a programme of measures to encourage the development of the European audiovisual industry (Media 1991 to 1995), adopted by Council Decision 90/685/EEC ⁽⁶⁾, including

⁽¹⁾ COM(94) 347 final, 19. 7. 1994.

⁽²⁾ COM(94) 96 final, 6. 4. 1994.

⁽³⁾ OJ No C 205, 25. 7. 1994, p. 561.

⁽⁴⁾ OJ No L 298, 17. 10. 1989, p. 23.

⁽⁵⁾ ESC 1000/94, 14. 9. 1994, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 380, 31. 12. 1990, p. 37.

measures to support the development and distribution of European audiovisual works;

Whereas the Council, at its meeting of 5 November 1993, after taking note of the Commission communication of 23 July 1993 on the Media programme mid-term evaluation report, felt that it would be appropriate to examine suitable measures for launching a Media II programme after 1995;

Whereas the European Council in Essen on 9 and 10 December 1994 called on the Commission to present proposals for a new Mediaprogramme;

Whereas experience from the Mediaprogramme has shown that action is needed both before and after production; whereas companies in the sector, in particular small and medium-sized businesses, should be strengthened and cooperation between distributors/broadcasters and producers should be encouraged;

Whereas the emergence of a European audiovisual market requires the development of 'European works', which means works from Member States of the European Union as defined in Article 6 of Directive 89/552/EEC;

Whereas the competitiveness of the audiovisual programme industry requires utilization of new technologies at the programme development stage;

Whereas there is a need for improvement in the circulation prospects of European cinematographic works on the European and world market;

Whereas European producers and distributors should be more numerous and more effective on programme markets;

Whereas the development of the European audiovisual industry requires mechanisms capable of attracting public and private resources;

Whereas support for development and distribution should take account of structural objectives such as developing the independent production industry, in particular small and medium-sized businesses, and developing potential where audiovisual production capacity is low, as in small countries or regions with less widely spoken languages;

Whereas, in accordance with the principle of subsidiarity, action taken by the Community should support and supplement action taken by the relevant authorities in the Member States,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

A programme to promote the development and distribution of European audiovisual works (hereinafter referred to as 'the programme'), to run for five years from 1 January 1996, is hereby adopted for the purpose of strengthening the European audiovisual industry, particularly in the areas of development and distribution.

Article 2

The aims of the Programme are as follows:

1. as regards development:

- to promote the development of production projects aimed at the European and world market and to support companies capable of developing such projects,
- to develop production projects that make use of new creative techniques and to support companies capable of developing such projects;

2. as regards distribution:

- to encourage European distributors to invest in cinema film production and to set up cross-border structures to distribute the films,
- to encourage television companies to cooperate in investing in the production of works aimed at the European and world market and to set up cross-border structures to transmit those works,
- to support linguistic diversity of programmes,
- to stimulate access to commercial events promoting European productions, in particular independent ones.

Article 3

The measures described in the Annex shall be put into effect in order to achieve the objectives laid down in Article 2. They shall be implemented in accordance with the procedure set out in Article 6.

Article 4

As a rule, beneficiaries of Community support working on the implementation of the measures laid down in Article 3 must provide a significant proportion of the funding; Community funding shall not exceed 50 % of the cost of operations.

Article 5

Financial support under the programme may be granted in the form of loans, repayable advances or subsidies. The repayments under the programme, together with the repayments from operations under Media 1991 to 1995, will provide the funds for financial instruments to mobilize public and private financing for European audiovisual production.

Article 6

1. The Commission shall be responsible for implementation of the programme.

2. The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission.

The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each Member State shall have the right to ask to have its opinion recorded in the minutes.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the Committee. It shall inform the Committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

3. The draft proposals for measures to be taken by the Commission, as referred to in paragraph 2, shall principally cover the following:

- arrangements for budget implementation for the programme,
- arrangements for implementation of the operations set out in the Annex,
- arrangements for monitoring and evaluating the operations.

Article 7

Within the six months following the first three years of the programme's implementation, the Commission shall present to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee an evaluation report on the results achieved with suitable proposals, as appropriate.

When the programme has run its full term, the Commission shall submit a report on the implementation and results of the programme to the European Parliament and the Economic and Social Committee.

*ANNEX***1. ACTION TO BE TAKEN**

The programme is intended to enhance the competitiveness of the European audiovisual industry on the European and world market by supporting the development of works with genuine commercial potential and the creation and strengthening of cross-border distribution and transmission networks.

THE PROPOSED OPERATIONS SHALL COVER THE FOLLOWING:**1.1. Development**

Improving development opportunities (pre-production) for drama, animation and documentaries with a view to access to the European and world market by:

- supporting the development of drama, documentaries and animation (cinema and television) aimed at a European and world audience, in particular by promoting improvement in screenplay techniques;

- supporting companies that have development project packages with European and world market potential,
- encouraging networking of companies with joint development projects aimed at the European and world market.

1.2. Distribution and transmission

1.2.1. Improving film and video distribution for European works with high circulation potential on the European and world market by:

- supporting the introduction of European distribution mechanisms encouraging distributors to contribute to funding production of works with commercial potential on the European and world market,
- promoting networking of European distributors with joint commercial strategies on the European and world market.

1.2.2. *Television broadcasting*

Improving circulation opportunities for television programmes aimed at the European and world market by:

- introducing a mechanism encouraging television companies to contribute to the financing of works with high circulation potential made by independent production companies and to distribute them on the European market,
- by supporting linguistic diversity by means of dubbing, subtitling and multilingual production.

1.2.3. *Promoting independent productions*

Improving access for independent producers and distributors to the European and world market by operating services and promotional activities at commercial events, such as markets, fairs and festivals, organized at European and international level.

2. IMPLEMENTATION PROCEDURE

2.1. Approach

In implementing the programme, the Commission will work closely with the public authorities that handle support for the audiovisual industry in the Member States of the Union in order to ensure that the operations complement each other fully in accordance with the principle of subsidiarity. The Commission will see to it that there is a good geographical spread among the professionals participating in the programme and that Europe's cultural diversity is reflected.

2.2. Funding

Community funds are intended to improve market access opportunities for productions targeted on a European and world audience. They are also intended to strengthen production and distribution companies with growth potential on the European market and thereby help restructure the industry.

In either instance, Community outlay shall not exceed 50 % of the costs and shall be granted in the form of repayable advances. The remainder will be provided by the industry.

Community support for linguistic diversity in production will be granted in the form of subsidies.

2.3. Implementation

In implementing the programme the Commission will be assisted by two contractors capable of coordinating the performance of the tasks laid down in the action plan.

One contractor will handle development, the other distribution as follows:

Development:

- development of drama, animation films and series, and documentaries; and support to companies,
- development of programmes using advanced creative technologies.

Distribution:

- film and video distribution on the European market,
- broadcasting of television programmes on the European market,
- promotion of access for independent productions to the European and world market.

The contractors will be selected by tender.

The Commission will draw up terms and conditions for each of the contractors specifying how the tasks laid down in the action plan are to be implemented.

The contractors will manage, on behalf of the Commission, the resources allocated to them for the purpose of stimulating development and distribution in the audiovisual industry. Resources will be conveyed to audiovisual project promoters in the form of repayable advance or of loans.

The contractors must be general-interest non-profit-making bodies.

Selection of contractors will be based on the following criteria:

- their professional experience in development and distribution,
 - their contacts with the relevant parties in the industry at national, regional and European level,
 - the depth of their familiarity with the European audiovisual industry and the Union's policy on it,
 - their experience of cross-border or European management,
 - the calibre of their staff and the soundness of their management infrastructure.
-

III

(Notices)

COMMISSION

Software

Notice relating to public supply contracts

Pre-information

(95/C 108/06)

1. **Awarding authority:** European Commission, Translation Service, Piet Verleysen, 'Informatics' Unit, Jean Monnet Building, Office JMO B2-018, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.

Tel. (352) 43 01-343 56. Facsimile (352) 43 01-333 70.
E-mail: p.verleysen@mhsg.cec.be.

Additional information from: Dimitri Theologitis, Office JMO B3-005, European Commission, Translation Service, 'Development of multilingual tools' Unit, Jean Monnet Building, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.

Tel. (352) 43 01-336 32. Facsimile (352) 43 01-340 69.
E-mail: d.theologitis@mhsg.cec.be.

2. **Product to be supplied:** Acquisition of integrated software specially designed for translators ('Translators' Workbench') for the Commission's translation service. It is envisaged that a site licence for a group of approximately 50 users will be purchased. The annual maintenance cost of the software for a minimum period of 3 years is to be budgeted for.

The software sought will interactively use a large 'translation memory' so as to give the translator all the information relating to the text segment he is working on. It will enable translations to be extracted

on the basis of complete or partial connection ('fuzzy match') and the possible correction by the translator with interactive updating of the translation memory. It will also offer a text aligner and the interactive support of a terminology base. Perfect integration within the translation service's technical environment is essential, especially with regard to multilingualism.

As well as the software acquisition, it is envisaged that the tenderer's services will be called upon for user assistance and training.

Where applicable, the translation services at other institutions will also be able to acquire this software for their own requirements.

3. **CPA reference number:** 72.20.3.
4. **Estimated date for initiating the award procedures in respect of the contract:** 6/1995.
5. **Other information:** Invitation to tender reference 'DI/9520 TWB'.
6. **Date of dispatch of the notice:** 20. 4. 1995.
7. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 20. 4. 1995.

Windows software**Notice relating to the public supply contracts****Pre-information**

(95/C 108/07)

1. **Awarding authority:** European Commission, Translation Service, Piet Verleysen, 'Informatics' Unit, Jean Monnet Building, Office JMO B2-018, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.

Tel. (352) 43 01-343 56. Facsimile (352) 43 01-333 70.
E-mail: p.verleysen@mhsg.cec.be.

Additional information from: Dimitri Theologitis, Office JMO B3-005, European Commission, Translation Service, 'Development of multilingual tools', Jean Monnet Building, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.

Tel. (352) 43 01-336 32. Facsimile (352) 43 01-340 69.
E-mail: d.theologitis@mhsg.cec.be.

2. **Product to be supplied:** Acquisition of PC-Windows terminology seizure and management software for the Commission's translation service. It is envisaged that a site licence for over 1 000 user-translators will be purchased. The annual maintenance cost of the software for a minimum period of 3 years is to be budgeted for.

The functions sought are: keying-in and management of the terminology, small-scale sharing of information

and the possibility of interconnection with central databases. Perfect integration within the translation service's technical environment is essential, especially with regard to multilingualism.

As well as the software acquisition, it is envisaged that the tenderer's services will be called upon for user assistance and training.

Where applicable, the translation services at other institutions will also be able to acquire this software for their own requirements.

3. **CPA reference number:** 72.20.3.
4. **Estimated date for initiating the award procedures in respect of the contract:** 6/1995.
5. **Other information:** Invitation to tender reference 'DI/9519 Terminologie'.
6. **Date of dispatch of the notice:** 20. 4. 1995.
7. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 20. 4. 1995.

Conducting a study on the evaluation of consumer training sessions aimed at disadvantaged populations

Contract notice

(95/C 108/08)

1. **Name and address of the awarding authority:**
European Commission, DG XXIV, Consumer Policy Service, Unit 5, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 53 95. Facsimile (32-2) 296 23 79.

2. **Service category and description:** The European Communities have adopted a work programme with the aim of providing adequate consumer information and training within the Single Market, as well as a general action aimed at improving economic conditions directly advantageous to consumers.

To be effective, such measures must be able to be beneficial to the consumers, over and above their social and economic status (in particular owing to the action of consumer and training organizations). Within the context of training and information, the most disadvantaged consumers call for very special attention, all the more so since the progression of unemployment during recent years in many Member States has largely contributed to increasing the number of disadvantaged people within various social groups. Owing to physical, social, economic or intellectual handicaps, these disadvantaged populations encounter difficulties in the normal course of day-to-day consumption of goods and services (public or private).

Taking account of the extent of the problems linked with these forms of exclusion, DG XXIV - Consumer Policy Service - of the Commission wishes to acquire a better knowledge of the consumer training action directed at these different types of public, to evaluate the suitability of an action in this area.

Tenderers are to perform the following tasks:

- list the most representative experiences in existence in the Member States;
- analyse the characteristics of the different types of training set up in each of the Member States involved;

— visit the most representative training centres and evaluate the qualitative and quantitative importance of the training actions carried out;

— carry out an overall analysis of the negative and positive points of the types of training given by each of the centres;

— develop an overall evaluation aimed at assessing the true effectiveness of the training actions set up and measure the results obtained within the populations concerned;

— indicate whether it is desired that the Commission undertakes an action in this area, and define, where applicable, what the nature of this action could be in adhering to the principle of subsidiarity.

3. **Place where the final report is to be sent:** To the awarding authority at the address in 1.

4. **Provisions indicating whether the service is reserved to a specific professional category:** Not applicable.

5. Owing to the need for coherence between the Member States reviewed and the subjects handled in view of the methodology employed in conducting this study, service providers are not permitted to tender for part of the services involved.

6. **Variants:** Variants will not be permitted.

7. **Time limit for completing the contract:** The study must be completed within 6 months from contract signature.

8. a) Requests for documents (i.e. invitations to tender and contractual conditions) may be sent by mail to the address in 1.

b) **Final date for receipt of requests for documents:**

9. a) **Final date for receipt of tenders:**
- b) **Address to which they must be sent:** (only on working days 10.00-12.00 and 14.30-17.00), DG XXIV, Unit 5, Commission of the European Communities, 70 rue Joseph II, Office 4/13, B-1049 Brussels.
- c) Tenders must be drawn up in 1 of the official Community languages.
10. Not applicable.
11. **Deposits and guarantees:** Not applicable.
12. **Payment terms:** The rules relating to award procedures and payment terms are detailed in the document: 'General terms and conditions applicable to contracts concluded by the Commission', which will be sent, free of charge, on request by facsimile (32-2) 295 25 42 (for the attention of DG XXIV-Financial Unit).
- Payments will be made as follows:
- 30 % in the 60 days following contract signature;
 - 20 % within 60 days from acceptance of the interim report;
 - 50 % within 60 days from acceptance of the final report.
13. Interested parties will, after having formed an association to this end, be able to submit a joint tender, on condition that their cooperation be a direct consequence of the contract, and that it clearly details that the rules of free competition have been adhered to.
14. **Information required for evaluating the minimum economic and technical capacities required of the service provider:** The service provider shall provide the following information concerning the legal persons who will carry out the work, whether it be the service provider himself, his employees, subcontractors or other agents, which will be used by the Commission to start selecting the candidate:
- a) academic and professional qualifications relating to the subject of the contract;
 - b) performance of similar projects;
 - c) accurate description of the methods and means, in manpower and equipment terms, to be used for the study.
15. **Tenders will lapse after:** A minimum of 6 months from the final date for receipt of tenders.
16. **Contract award criteria:** Subject to the specifications of this invitation to tender and in particular those in 14, the contract will be awarded to the economically most advantageous tender taking account of the:
- price;
 - proposed methodology;
 - extent of the study, in terms of representativeness of the selected cases;
 - required geographical area covered and the choice of training organizations which are to be representative and indicative;
 - quality and coherence of the presentation of the study submitted.
- The Commission reserves the right not to award the contract if the values tendered exceed the budget allocated for this project.
17. **Other information:** This notice contains all the information necessary to enable service providers to send their requests for documents in accordance with the procedure described in 8.
18. **Date of dispatch of this notice to the Office for Official Publications of the European Communities:** 20. 4. 1995.
19. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 20. 4. 1995.